

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE**

**LA SECRETARIA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE RELACIONES
EXTERIORES Y COOPERACION INTERNACIONAL DE LA REPUBLICA DE
HONDURAS**

**Y
EL MINISTERIO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS
DE LA REPUBLICA PORTUGUESA**

**PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UN MECANISMO DE CONSULTAS
POLÍTICAS Y TÉCNICAS SOBRE TEMAS DE INTERÉS MUTUO**

La Secretaria en los Despachos de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de la Republica de Honduras y el Ministerio de Negocios Extranjeros de la República Portuguesa, en adelante denominados "por Signatarios",

COMPARTIENDO los principios y valores universales de la Carta de las Naciones Unidas, así como preocupaciones comunes ante los desafíos que tiene planteados la comunidad internacional en el siglo XXI;

SIENDO ambos os Estados miembros de organizaciones internacionales de carácter regional que mantienen estrechas relaciones políticas y de cooperación;

ACORDANDO que el diálogo pacífico y constructivo es la base fundamental de la política exterior de ambos Estados en la promoción de su relación bilateral y cooperación en el marco de las organizaciones internacionales;

INTERESADOS en el fortalecimiento de los vínculos de amistad existentes entre sus respectivos Estados y Pueblos y en el desarrollo de una colaboración mutuamente beneficiosa en las áreas política, de seguridad, económica, social, cultural y de cooperación;

RECONOCIENDO la necesidad de conformar un mecanismo de consultas políticas y técnicas bilaterales sobre temas de interés mutuo y relevancia,

Deciden lo siguiente:

Cláusula 1

1. Los Signatarios se reunirán, alternamente, en Honduras y en Portugal, para efectuar consultas políticas y técnicas sobre las relaciones bilaterales, la situación internacional y otros temas de interés mutuo.

2. La periodicidad, el nivel, las fechas, el lugar y la agenda de las reuniones serán determinados por la vía diplomática.


R

Cláusula 2

En las reuniones que celebren, los Signatarios podrán, por mutuo consentimiento, establecer grupos de trabajo o incluir a los especialistas que estimen convenientes, en función de la naturaleza de los temas a tratar.

Cláusula 3

Por medio del presente Memorándum, los Signatarios promoverán la cooperación entre sus representantes en el marco de las organizaciones y foros internacionales que integran y intensifican el diálogo establecido a través de los canales diplomáticos.

Cláusula 4

El presente Memorándum podrá ser modificado, en cualquier momento, por acuerdo mutuo de los Signatarios, expresado por escrito, por la vía diplomática.

Cláusula 5

1. El presente Memorándum produce efectos a partir de la fecha de su firma.
2. El presente Memorándum dejará de producir efectos cuando cualquiera de los Signatarios manifieste su voluntad en ese sentido, notificando al otro por escrito, a través de los canales diplomáticos.

Firmado en Lisboa, el 16 de Mayo de 2018, en los idiomas castellano y portugués.

Por la Secretaria de Estado en los Despachos
de Relaciones Exteriores y de Cooperación
Internacional de la
Republica de Honduras



María Dolores Agüero Lara

Por el Ministerio de Negocios Extranjeros de
la Republica Portuguesa



Teresa Ribeiro

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO
ENTRE**

**A SECRETARIA DE RELAÇÕES EXTERIORES
DA REPÚBLICA DAS HONDURAS**

E

**O MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
DA REPÚBLICA PORTUGUESA**

**PARA O ESTABELECIMENTO DE UM MECANISMO
DE CONSULTAS POLÍTICAS E TÉCNICAS
SOBRE TEMAS DE INTERESSE MÚTUO**

A Secretaria de Relações Exteriores da República das Honduras e o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Portuguesa, em seguida denominados “por Signatários”,

PARTILHANDO os princípios e valores universais inscritos na Carta das Nações Unidas, assim como preocupações comuns relativamente aos desafios que se colocam à comunidade internacional no século XXI;

SENDO ambos os Estados membros de organizações internacionais de carácter regional que mantêm estreitas relações políticas e de cooperação;

ACORDANDO que o diálogo pacífico e construtivo é a base fundamental da política externa de ambos os Estados na promoção da sua relação bilateral e cooperação nos organismos internacionais;

INTERESSADOS em reforçar os laços de amizade existentes entre os respectivos Estados e Povos e o desenvolvimento de uma colaboração mutuamente benéfica nas áreas política, de segurança, económica, social, cultural e de cooperação para o desenvolvimento;

RECONHECENDO a necessidade de criar um mecanismo de consultas políticas e técnicas bilaterais sobre temas de mútuo interesse e relevância,

Decidem o seguinte:

Cláusula 1

1. Os Signatários reunir-se-ão, alternadamente, nas Honduras e em Portugal, para efectuar consultas políticas e técnicas sobre as relações bilaterais, a situação internacional e outros temas de interesse mútuo.

2. A periodicidade, o nível, as datas, o local e a agenda das reuniões serão determinados por via diplomática.

Handwritten signature in black ink and the letter 'R' in blue ink.

Cláusula 2

Nas reuniões que celebrem, os Signatários poderão, por mútuo consentimento, estabelecer grupos de trabalho ou incluir os especialistas que estimem convenientes, em função da natureza dos temas a tratar.

Cláusula 3

Por meio do presente Memorando, os Signatários promoverão a cooperação entre os seus representantes no âmbito das organizações e *fora* internacionais que integram e intensificarão o diálogo estabelecido através dos canais diplomáticos.

Cláusula 4

O presente Memorando poderá ser alterado, em qualquer momento, por acordo mútuo dos Signatários, expresso por escrito, através da via diplomática.

Cláusula 5

1. O presente Memorando produz efeitos a partir da data da sua assinatura.
2. O presente Memorando deixará de produzir efeitos quando qualquer dos Signatários manifeste a sua vontade nesse sentido, notificando o outro por escrito, através dos canais diplomáticos.

Assinado em Lisboa, aos 16 de maio de 2018, nas línguas castelhana e portuguesa.

PELA SECRETARIA DE RELAÇÕES
EXTERIORES DA REPÚBLICA
DAS HONDURAS



María Dolores Agüero Lara

PELO MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS
ESTRANGEIROS DA REPÚBLICA
PORTUGUESA



Teresa Ribeiro